

## 第四課 入境隨俗過中秋

### Lesson 4 When in Rome: Celebrating the Mid-Autumn Festival the Local Way

#### 情境

#### Scenario

中文班下課以後，金泰宇、古尚杰和白樂雅一起在教室外聊天，這個週末是中秋節連假，也是金泰宇的生日，大家聊聊臺灣、泰國和韓國的中秋節，也談到這個中秋節連假的過節計畫，同時也想想怎麼慶祝泰宇的生日。

Zhōngwén bān xià kè yǐhòu, Jīn Tàiyǔ, Gǔ Shàngjié hé Bái Lèiyǎ yìqǐ zài jiàoshì wài liáo tiān, zhè ge zhōumò shì Zhōngqiū Jié liánjià, yě shì Jīn Tàiyǔ de shēngrì, dàjiā liáliáo Táiwan, Taiguó hé Hánguó de Zhōngqiū Jié, yě tán dào zhè ge Zhōngqiū Jié liánjià de guò jié jìhuà, tóngshí yě xiǎngxiǎng zěnmē qìngzhù Tàiyǔ de shēngrì.

After their Chinese class ended, Jin Taiyu, Gu Shangjie, and Bai Leya chatted together outside the classroom. This weekend is the Mid-Autumn Festival holiday, and it's also Jin Taiyu's birthday. They talked about how the Mid-Autumn Festival is celebrated in Taiwan, Thailand, and South Korea. They also discussed their plans for the holiday and thought about how to celebrate Taiyu's birthday.

#### 學習目標

#### Learning Object

01. 能使用中文說明中秋節的傳統活動。

Néng shǐyòng Zhōngwén shuōmíng Zhōngqiū Jié de chuántǒng huódòng.

Be able to explain the traditional activities of the Mid-Autumn Festival in Chinese.

02. 能比較兩個相似節日的相同與相異之處。

Néng bǐjiào liǎng ge xiāngsì jiérì de xiāngtóng yǔ xiāngyì zhī chù.

Be able to compare the similarities and differences between two similar festivals.

03. 能使用中文討論活動的計畫與安排。

Néng shǐyòng Zhōngwén tāolùn huódòng de jìhuà yǔ ānpái.

Be able to discuss the plans and arrangements for an activity in Chinese.



古尚杰：今天上課我們學了中秋節的傳統文化，聽說韓國人也有中秋節，是嗎？

Gǔ Shàngjié: Jīntiān shàng kè wǒmen xué le Zhōngqiū Jié de chuántǒng wénhuà, tīngshuō Hánguó rén yě yǒu Zhōngqiū Jié, shì ma?

金泰宇：是啊，中秋節是我們重要的節日，全家人要一起吃飯。

Jīn Tàiyǔ: Shì a, Zhōngqiū Jié shì wǒmen zhòngyào de jiérì, quán jiārén yào yìqǐ chī fàn.

白樂雅：我們泰國華人也有中秋節，過節的傳統跟臺灣的差不多，跟家人團圓吃飯，還吃月餅和柚子。

Bái Lèiyǎ: Wǒmen Tàiguó Huárén yě yǒu Zhōngqiū Jié, guò jié de chuántǒng gēn Táiwan de chābùduō, gēn jiārén tuányuán chī fàn, hái chī yuèbǐng hé yòuzi.

古尚杰：聽起來跟臺灣的傳統文化差不多。你們也像臺灣人一樣，親朋好友聚在一起烤肉嗎？

Gǔ Shàngjié: Tīng qǐlái gēn Táiwan de chuántǒng wénhuà chābùduō. Nǐmen yě xiàng Táiwan rén yíyàng, qīn-péng-hǎo-yǒu jù zài yìqǐ kǎo ròu ma?

白樂雅：沒有，好可惜，親朋好友們高興地聚在一起烤肉，多好玩啊！

Bái Lèiyǎ: Méiyǒu, hǎo kěxí, qīn-péng-hǎo-yǒumen gāoxìng de jù zài yìqǐ kǎo ròu, duō hǎowán a!

金泰宇：韓國的中秋節也沒有烤肉，我也覺得臺灣人的慶祝活動有趣極了。

Jīn Tàiyǔ: Hánguó de Zhōngqiū Jié yě méiyǒu kǎo ròu, wǒ yě juéde Táiwan rén de qìngzhù huódòng yǒuqù jí le.

白樂雅：對了，今年的中秋節有比較長的連假，你們有沒有什麼計畫？

Bái Lèyǎ: Duì le, jīnnián de Zhōngqiū Jié yǒu bǐjiào cháng de liánjià, nǐmen yǒu méiyǒu shénme jìhuà?

金泰宇：我還沒想好怎麼過中秋節。星期天剛好是我的生日，今年在臺灣，不像以前一樣可以跟好友們聚在一起過生日。

Jīn Tàiyǔ: Wǒ hái méi xiǎng hǎo zěnmē guò Zhōngqiū Jié. Xīngqítīan gānghǎo shì wǒ de shēngrì, jīnnián zài Táiwan, bú xiàng yǐqián yíyàng kěyǐ gēn hǎoyǒumen jù zài yìqǐ guò shēngrì.

古尚杰：星期天是你的生日啊！那麼，我們也舉辦烤肉活動，怎麼樣？這樣一來，不但可以慶祝泰宇的生日，也可以入境隨俗，跟三五好友們聚在一起烤肉。

Gǔ Shàngjié: Xīngqítīan shì nǐ de shēngrì a! Nàme, wǒmen yě jǔbàn kǎo ròu huódòng, zěnmeyàng? Zhèyàng yì lái, búdàn kěyǐ qìngzhù Tàiyǔ de shēngrì, yě kěyǐ rùjìng-suí-sú, gēn sān-wǔ-hǎo-yǒumen jù zài yìqǐ kǎo ròu.

金泰宇：好啊，我們找中文班的同學們一起來，一定熱鬧得很！

Jīn Tàiyǔ: Hǎo a, wǒmen zhǎo Zhōngwén bān de tóngxuémen yìqǐ lái, yíding rènao de hěn!

白樂雅：好主意，我來準備烤肉的材料，再多買一點水果。

Bái Lèyǎ: Hǎo zhǔyì, wǒ lái zhǔnbèi kǎo ròu de cáiliào, zài duō mǎi yídiǎn shuǐguǒ.

金泰宇：太好了，那麼我準備飲料，另外買一些月餅和柚子。

Jīn Tàiyǔ: Tài hǎo le, nàme wǒ zhǔnbèi yǐnliào, lìngwài mǎi yìxiē yuèbǐng hé yòuzi.

古尚杰：那星期天下午在我家見面，我會買一個蛋糕，大家一起慶祝泰宇的生日，開心地過中秋節！

Gǔ Shàngjié: Nà xīngqítīan xiàwǔ zài wǒ jiā jiàn miàn, wǒ huì mǎi yí ge dànāo, dàjiā yìqǐ qìngzhù Tàiyǔ de shēngrì, kāixīn de guò Zhōngqiū Jié!

## ● 英譯 Translation

Gu Shangjie: In class today, we learned about the traditional culture of the Mid-Autumn Festival. I heard that Koreans also celebrate it, is that true?

Jin Taiyu: Yes, the Mid-Autumn Festival is an important holiday for us. The whole family gathers to eat together.

Bai Leya: We Thai Chinese also celebrate the Mid-Autumn Festival. Our traditions are quite similar to Taiwan's, having a reunion meal with family and eating mooncakes and pomelos.

Gu Shangjie: That sounds pretty similar to Taiwan's traditional culture. Do you also have barbecues with family and friends like people in Taiwan?

Bai Leya: No, we don't. That's such a pity! It must be so fun for friends and family to happily gather and barbecue together!

Jin Taiyu: In Korea, we don't have barbecues for the Mid-Autumn Festival either. I also think the way Taiwanese people celebrate is super interesting!

Bai Leya: Oh right, the Mid-Autumn Festival holiday is longer this year. Do you have any plans?

Jin Taiyu: I haven't figured out how to spend the Mid-Autumn Festival yet. Sunday happens to be my birthday. This year I'm in Taiwan, so it's not like before when I could get together with my friends to celebrate.

Gu Shangjie: Sunday is your birthday? Let's host a barbecue party too, how about that? That way, we can not only celebrate Taiyu's birthday, but also join in the local tradition of barbecuing with a few good friends.

Jin Taiyu: Sounds great! Let's invite our classmates from Chinese class too. It's going to be so lively!

Bai Leya: Great idea! I'll prepare the barbecue ingredients and buy some extra fruit.

Jin Taiyu: Awesome! Then I'll get the drinks and also buy some mooncakes and pomelos.

Gu Shangjie: Then let's meet at my place on Sunday afternoon. I'll buy a cake so we can all celebrate Taiyu's birthday and enjoy a happy Mid-Autumn Festival together!

## General Vocabulary

### 詞彙

01. 傳統 chuántǒng SV/N to be traditional; tradition

這是我們國家新年吃的傳統食物，你要不要試試？

02. 文化 wénhuà N culture

學中文的時候，我也學習了很多有意思的臺灣文化。

03. 重要 zhòngyào SV to be important

老師現在在說重要的事，我們應該聽老師說，不應該聊天。

04. 節日 jiérì N festival, holiday

白樂雅：明芳，聽說越南有一些傳統節日跟臺灣的一樣，是嗎？  
阮明芳：我們有一樣的節日，可是吃的東西和做的事不太一樣。

05. 華人 Huárén N Chinese people (ethnically Chinese)

印尼有不少華人，所以也有不少華人的傳統文化。

06. 過節 guò jié VO to celebrate a festival

去年我在日本工作了一年，中秋節的時候沒辦法回家過節。

07. 團圓 tuányuán V to reunite (with family)

下個週末是中秋節，很多人會回家跟家人團圓，一起過節。

08. 月餅 yuèbǐng N mooncake

我從來沒吃過甜的月餅，我可以吃吃看嗎？

09. 柚子 yòuzi            N        pomelo  
-----  
這個週末中文班的同學要一起烤肉，我買一些柚子給大家吃吧。
10. 親朋好友 qīn-péng-hǎo-yǒu    N        relatives and friends  
-----  
每年春節的時候，親朋好友都會來家裡坐坐，大家一起聊聊新年新希望，真有趣。
11. 聚        jù                        V        to get together, to gather  
-----  
我最好的大學朋友是日本人，他回國已經兩年了，最近要再到臺灣來，我們一定要聚一聚。
12. 烤肉 kǎo ròu        VO/N    to have a barbecue; barbecue  
-----  
我家旁邊有一個大公園，不過不能烤肉，只能騎騎自行車，打打球。
13. 可惜 kěxí                SV        (it's a) pity, unfortunately  
-----  
我們特別來網紅介紹的這家咖啡店，可是今天休息，真可惜啊！
14. 慶祝 qìngzhù        V        to celebrate  
-----  
聽說你今天羽毛球比賽贏了。你要怎麼慶祝？
15. 長        cháng                SV        to be long (in time or distance)  
-----  
臺灣離美國很遠，坐飛機的時間很長，讓我覺得很累。
16. 連假 liánjià        N        long weekend, holiday break  
-----  
這次的連假一共有五天。我打算先回家看家人，再跟朋友去海邊玩。
17. 計畫 jìhuà            N/V     plan; to plan  
-----  
到臺東來過節不是我們最早的計畫。我們原來是打算回家鄉去看爺爺奶奶的。
18. 剛好 gānghǎo        ADV     just right, happen to  
-----  
我們從學校走出來的時候，剛好開始下雨，還好我們都帶了雨傘。

19. 生日 shēngrì N birthday

你的生日是一月九號啊！跟我的一樣。

20. 入境隨俗 rù-jìng-suí-sú IE when in Rome, do as the Romans do

搬到一個新的地方住，最好能了解那裡的文化，入境隨俗，這樣才容易習慣新的生活。

21. 準備 zhǔnbèi V/N to prepare; preparation

我明天有一個重要的報告，今天晚上得準備，所以不能跟你一起去看電影。

22. 材料 cáiliào N ingredients; materials

做蛋糕的材料你都準備好了嗎？需不需要我幫忙買東西？

23. 水果 shuǐguǒ N fruit

你買的這些水果看起來都好漂亮，一定很貴吧？

23. 另外 lìngwài ADV in addition, besides, also

晚上我要寫今天的功課，另外也要準備明天的報告，一定忙死了。

## 專有名詞

## Proper Noun

01. 泰國 Tàiguó Thailand

## 常用說法

## Common Usage

01. 聽說韓國人也有中秋節，是嗎？

I heard that Koreans also celebrate it, is that true?

02. 聽起來跟臺灣的傳統文化差不多。

That sounds pretty similar to Taiwan's traditional culture.

03. 我還沒想好怎麼過中秋節。

I haven't figured out how to spend the Mid-Autumn Festival yet.

04. 我們也舉辦烤肉活動，怎麼樣？

Let's host a barbecue party too, how about that?

05. 這樣一來，不但可以慶祝泰宇的生日，也可以入境隨俗，跟三五好友們聚在一起烤肉。

That way, we can not only celebrate Taiyu's birthday, but also join in the local tradition of barbecuing with a few good friends.

## 語言點

## Grammar Structure

### 01. 像……一樣

“像……一樣” is used to compare two things, meaning “just like...” or “as... as...”. It is often used to express similarity in actions, appearance, or situation. The similar aspect between the two can be mentioned after “像……一樣” to provide more detail.

- Eg.
- 你們也像臺灣人一樣，親朋好友聚在一起烤肉嗎？
  - 媽媽不在家的時候，爸爸會像媽媽一樣做早飯給孩子們吃。
  - 很多人來這家咖啡店的時候，都像網紅一樣在門口拍照。

## 練習

Complete the dialogue.

01. 艾莉：現在不是冬天嗎？好熱啊！

泰宇：是啊，現在是冬天，可是\_\_\_\_\_。

02. 明芳：艾莉，春節是臺灣人回家跟家人團圓的時候。你們國家也有這樣的節日嗎？

艾莉：有啊，\_\_\_\_\_。

03. 明芳：馬克，你今天要帶我們去的餐廳也是運動酒吧嗎？

馬克：不是，可是\_\_\_\_\_。

## 02. SV 地 + V

This structure uses the adverbial marker “地” (de) to connect a stative verb (SV)—often describing emotion, manner, or state—to an action verb (V). It describes how an action is performed, similar to using an adverb in English. If the SV is a monosyllabic word, it is often reduplicated to sound more natural and expressive., such as: 慢慢地走 (walk slowly), 好好地寫功課 (do homework carefully).

- Eg.
- 親朋好友們高興地聚在一起烤肉，多好玩啊！
  - 我們還有很多時間，不必著急，你可以慢慢地吃。
  - 李小姐剛剛著急地去醫院了。好像是因為她的奶奶生病去了醫院。

### 練習

Please use this grammar structure and the words the teacher provided to answer the question.

01. 在你們國家，新年的時候大家都做什麼？大家怎麼慶祝新年？（高興）

\_\_\_\_\_

02. 學生都喜歡什麼樣的老師？為什麼？（清楚）

\_\_\_\_\_

03. 考試以後你想做什麼？（輕鬆）

\_\_\_\_\_

### 03. 多 + SV + 啊

This structure is used to express strong emotion or emphasis. It means “How + adjective!” or “So + adjective!” It’s often used to show admiration or complaint.

- Eg.
- 親朋好友們高興地聚在一起烤肉，多好玩啊！
  - 老師準備的這些月餅和柚子多好吃啊！不知道貴不貴。
  - 這家運動酒吧的服務多棒啊！服務的人不但清楚地介紹每一種飲料，還讓我們喝喝看。

### 練習

Use the grammar structure to describe what you see in the picture.

01.



---

---

02.



---

---

03.



---

---

## 04. V 好

### V 好了 / (還) 沒 V 好

This pattern indicates that an action has been completed successfully or properly. It means “have done... well” or “ready”. It is commonly used with verbs like 準備 (to prepare), 寫 (to write), 做 (to do), 想 (to think).

- Eg.
- 我還沒想好怎麼過中秋節。
  - 明天的報告我已經練習好了，我相信我應該可以有不錯的表現。
  - 你們討論好這個週末要去哪裡旅行了沒有？

### 練習

Complete the dialogue.

01. 泰宇：對了，馬克，我們下個月要去旅行，你說需要先找旅館房間，再買火車票，對嗎？

馬克：\_\_\_\_\_。

泰宇：謝謝你找了旅館，也訂了房間，那我來買火車票。

\* 旅館 lǚguǎn : hotel

02. 明芳：泰宇，你昨天看的那幾個房間都不錯，你要租哪一個？

泰宇：\_\_\_\_\_。

明芳：沒關係，搬家是很重要的事，你還有時間可以慢慢地想。

\* 租 zū : to rent

03. 艾莉：樂雅，請你等我幾分鐘，我要去房間換衣服。

樂雅：沒問題。

(三分鐘以後，在艾莉的房間外面)

樂雅：艾莉，\_\_\_\_\_

艾莉：快好了，請再給我兩分鐘。

## 05. 這樣一來，……

This phrase introduces a result or consequence of a previously mentioned action or situation. It means “in this way…” or “as a result…”. It is used to link cause and effect.

- Eg.
- 金泰宇：星期天是中秋節，剛好也是我的生日。  
古尚杰：那我們來舉辦烤肉活動，怎麼樣？這樣一來，不但可以慶祝你的生日，也可以聚在一起烤肉。
  - 馬克：明芳，我剛認識了一個臺灣朋友，他說以後可以跟我們說中文，讓我們練習中文。  
明芳：太好了！這樣一來，我們可以學得快一點。
  - 艾莉：泰宇，你為什麼要搬家？我記得你很喜歡現在住的地方。  
泰宇：沒錯，我很喜歡。可是從下個月開始，每個月的房租比現在多兩千塊，這樣一來，我一定得搬家。

### 練習

Complete the dialogue.

01. 馬克：明芳，我去運動酒吧訂位，可是他們說沒位子了。  
明芳：這樣一來，\_\_\_\_\_。
02. 泰宇：聽說這個週末的天氣會變好，不下雨了。  
馬克：真的嗎？這樣一來，\_\_\_\_\_。
03. 馬克：我弟弟的學校告訴他一個可以來臺灣學中文的機會。  
明芳：\_\_\_\_\_。

## 06. SV 得很

This pattern is used to intensify a stative verb, meaning “very” or “extremely”. It is similar in function to “非常” or “很”, but often more emphatic.

- Eg.
- 我們找中文班的同學們一起來，一定熱鬧得很！
  - 雖然他爺爺已經八十歲了，可是身體還好得很。
  - 在那家咖啡店，大家都一邊喝咖啡，一邊聊天，吵得很，不是一個適合念書的地方。

### 練習

Please look at the picture and use the grammar structure to answer the question.

01.



你覺得這個男人昨天晚上睡得好不好？  
為什麼？

---

02.



聽說你來過這家自助餐廳，請你介紹這家餐廳。

---

03.



為什麼你覺得看運動比賽應該去運動酒吧？

---



上個星期，我們在中文課學了中秋節的傳統文化。上課的時候，我跟同學們分享了韓國人慶祝中秋節的方式。

中秋節是月亮最圓、最亮、最美的時候，這一天在韓國也是很重要的節日。每年中秋節，全國都放假，很多人會特別回老家和家人團聚。我們不像臺灣人一樣吃月餅和柚子，也不烤肉，可是我們會準備很多傳統的韓國食物。我小時候最喜歡中秋節，因為可以和很多親朋好友見面，開心地團聚。到現在，我還記得那種熱鬧的氣氛。

上個週末是中秋節連假，也剛好是我的生日。本來我有點難過，不能和韓國的家人一起過節。沒想到中文班的同學們決定舉辦烤肉聚會，邀請大家一起賞月，過中秋節，同時慶祝我的生日，這讓我開心極了！

聚會時，大家一邊吃東西，一邊聊天，氣氛熱鬧得不得了。這是我第一次在外國過生日，也是我最難忘的中秋節。

## ● 漢語拼音 Hanyu Pinyin

Shàng ge xīngqí, wǒmen zài Zhōngwén kè xué le Zhōngqiū Jié de chuántǒng wénhuà. Shàng kè de shíhòu, wǒ gēn tóngxuémen fēnxiǎng le Hánguó rén qìngzhù Zhōngqiū Jié de fāngshì.

Zhōngqiū Jié shì yuèliàng zuì yuán, zuì liàng, zuì měi de shíhòu, zhè yì tiān zài Hánguó yě shì hěn zhòngyào de jiérì. Měi nián Zhōngqiū Jié, quán guó dōu fàng jià, hěn duō rén huì tèbié huí lǎojiā hé jiārén tuánjù. Wǒmen bú xiàng Táiwān rén yíyàng chī yuèbǐng hé yòuzi, yě bù kǎo ròu, kěshì wǒmen huì zhǔnbèi hěn duō chuántǒng de Hánguó shíwù. Wǒ xiǎo shíhòu zuì xǐhuān Zhōngqiū Jié, yīnwèi kěyǐ hé hěn duō qīn-péng-hǎo-yǒu jiàn miàn, kāixīn de tuánjù. Dào xiànzài, wǒ hái jìde nà zhǒng rènào de qìfēn.

Shàng ge zhōumò shì Zhōngqiū Jié liánjià, yě gānghǎo shì wǒ de shēngrì. Běnlái wǒ yǒudiǎn nánguò, bù néng hé Hánguó de jiārén yìqǐ guò jié. Méi xiǎngdào Zhōngwén bān de tóngxuémen juédìng jǔbàn kǎo ròu jùhuì, yāoqǐng dàjiā yìqǐ shǎng yuè, guò Zhōngqiū Jié, tóngshí qìngzhù wǒ de shēngrì, zhè ràng wǒ kāixīn jí le!

Jùhuì shí, dàjiā yìbiān chī dōngxī, yìbiān liáo tiān, qìfēn rènào de bùdéliǎo. Zhè shì wǒ dì yī cì zài wàiguó guò shēngrì, yě shì wǒ zuì nánwàng de Zhōngqiū Jié.

## ● 英譯 Translation

Last week, we learned about the traditional culture of the Mid-Autumn Festival in our Chinese class. During class, I shared how Korean people celebrate this festival with my classmates.

The Mid-Autumn Festival is when the moon is the roundest, brightest, and most beautiful. It is also a very important holiday in Korea. Every year, the whole country gets a day off for the festival, and many people return to their hometowns to reunite with their families. Unlike people in Taiwan, we don't eat mooncakes or pomelos, and we don't have barbecues. Instead, we prepare many traditional Korean dishes. When I was a child, I loved the Mid-Autumn Festival the most because I could meet many relatives and friends and enjoy a happy reunion. Even now, I still remember that lively atmosphere.

Last weekend was the Mid-Autumn Festival holiday, and it also happened to be my birthday. At first, I felt a little sad because I couldn't celebrate the festival with my family in Korea. But to my surprise, my classmates in the Chinese class decided to organize a barbecue party. They invited everyone to admire the moon together, celebrate the Mid-Autumn Festival, and also celebrate my birthday. That made me extremely happy!

During the party, everyone was eating and chatting, and the atmosphere was incredibly lively. It was my first time celebrating my birthday in a foreign country, and also the most unforgettable Mid-Autumn Festival I've ever had.

## General Vocabulary

### 詞彙

01. 方式 fāngshì N way, method

尚杰跟艾莉在討論他們是怎麼學習中文的。尚杰覺得多跟臺灣人說話是一個很好的練習方式。

02. 月亮 yuèliàng N moon

今年的中秋節天氣不好，下很大的雨，所以我們沒看到月亮。

03. 圓 yuán SV to be round

王太太的孫子說：「今天的月亮好圓啊！」

04. 亮 liàng SV to be bright

我很喜歡我的房間，從早上到下午，什麼時候都很亮。

05. 團聚 tuánjù V to reunite

新年的時候，全家人一起團聚，分享今年發生的事，也說說自己的新年新希望。

06. 小時候 xiǎo shíhòu N(TW) childhood, when (I) was little

我們兩個是小時候認識的朋友，一起去小學念書，現在還念一樣的大學。

07. 見面 jiàn miàn VO to meet  
艾莉的父母昨天來臺灣看她，她下了課就去跟父母見面了。
08. 本來 běnlái ADV originally  
這裡本來沒有很多外國人，可是現在，來這裡工作的外國人不少。
09. 難過 nánguò SV to be sad, to be upset  
你這次考試考得不好不需要難過。你是一個很努力的學生，我相信你的中文一定會越來越好。
10. 決定 juédìng V/N to decide; decision  
舉辦派對需要很多食物，大家決定下課以後一起去超市買。
11. 聚會 jùhuì N/V party, gathering; to gather, to party  
下個星期五，這學期就要結束了，我們中文班的同學決定舉辦一個聚會，大家好好地聊一聊。
12. 邀請 yāoqǐng V to invite  
泰宇邀請中文老師去他們中文班的聚會，可惜老師那一天有事，不能去參加。
13. 賞月 shǎng yuè VO to admire the moon  
中秋節的時候，很多人會跟家人坐在家門口一邊烤肉，一邊賞月。
14. 同時 tóngshí CONJ at the same time  
有的大學生不但要念書，同時也得工作，所以常常覺得累死了。
15. 難忘 nánwàng SV to be unforgettable  
哪一次的旅行讓你覺得很難忘？請你跟我們分享。

## 01. S(+V+O)(+V)+ 到 + TW

This grammar structure indicates the point in time when an action lasts until. The V stands for the main action verb in the sentence. It is the action that continues until the time indicated by 到 + TW.

- Eg.
- 到現在，我還記得那種熱鬧的氣氛。
  - 我們明天的考試時間從九點到十點半。
  - 這個學期到八月二號結束，然後我要到日本去旅行。

## 練習

Answer the question.

01. 請說一說你每天睡覺，起床的時間，和你每天睡幾個小時。
- 
02. 你們國家今年新年的時候，上班的人放假嗎？從哪一天開始放假，哪一天結束？
- 
03. 你從什麼時候開始學中文？差不多學了幾個月？（到今天）
-

## 01. 傳統節日介紹

## Introduction to Traditional Festivals

中秋節是華人重要的傳統節日，大家會和家人團聚、賞月和吃月餅，一起慶祝。在你的國家，有沒有像中秋節一樣重要的傳統節日呢？那個節日叫什麼？在什麼時候？為什麼很重要？你們怎麼過那個節日？

The Mid-Autumn Festival is a very important traditional holiday in Chinese culture. People celebrate it by gathering with family, admiring the full moon, eating mooncakes, and celebrating together.

What about in your country? Is there a traditional holiday that is just as important as the Mid-Autumn Festival? What is it called? When is it celebrated? Why is it important to your people? How do you celebrate that festival?

任務要求：最少用 5 個詞彙和 3 個語言點完成任務。

Task Requirements:

Complete the task using at least five vocabulary words and three grammar structures.

Vocabularies :

傳統、文化、重要、節日、華人、過節、團圓、親朋好友、聚、慶祝、計畫、剛好、入境隨俗、準備、另外、方式、小時候、本來、決定、邀請、同時、難忘

Grammar Structures :

1. 像……一樣
2. SV 地 + V
3. 多 + SV + 啊
4. V 好
5. 這樣一來，……
6. SV 得很



## 02. 我最難忘的生日

My most memorable birthday

你記得自己哪一年的生日最特別嗎？那一天發生了什麼事？請分享一個你最難忘的生日，可以說一說：

1. 這是幾歲的生日？你是在哪裡過生日的？
2. 誰跟你一起過？你們做了什麼事？
3. 吃了什麼？家人朋友給你禮物 (lǐwù gift present) 嗎？是什麼樣的禮物？
4. 為什麼讓你覺得很難忘？

Do you remember which birthday was the most special for you? What happened on that day? Please share a birthday that you will never forget. You can talk about:

1. How old were you? Where did you celebrate it?
2. Who celebrated with you? What did you do?
3. What did you eat? What gifts did you receive?
4. Why was it so memorable for you?

任務要求：最少用 4 個語言點完成任務。

Task Requirements:

Complete the task using at least four grammar structures.

Grammar structures:

1. 像……一樣
2. SV 地 + V
3. 多 + SV + 啊
4. V 好
5. SV 得很



## ● 臺灣的中秋節

中秋節是華人很重要的傳統節日。這一天，家人常常會一起賞月，吃月餅。在臺灣，很多人除了跟家人團聚，還會做一件特別的事，就是烤肉。為什麼是烤肉呢？這跟一個廣告有關。

以前有一個很有名的烤肉醬廣告。這個廣告把烤肉活動跟中秋節結合在一起，讓很多人覺得在中秋節烤肉是一件有趣的事。從那時候起，越來越多人在中秋節晚上，一邊賞月，一邊聊天，也一邊烤肉。這樣的過節方式讓氣氛更熱鬧，慢慢地，烤肉就變成臺灣人中秋節時的特有文化。

不過，現在不少人工作忙，沒有時間準備烤肉的食材和工具，所以很多人開始去燒烤店烤肉，慶祝中秋節。這樣一來，輕輕鬆鬆就可以吃到好吃的烤肉，讓大家能快樂又輕鬆地慶祝中秋節。

## ● The Mid-Autumn Festival in Taiwan

The Mid-Autumn Festival is a very important traditional holiday for Chinese people. On this day, families often gather to admire the moon and eat mooncakes. In Taiwan, besides reuniting with family, many people also do something special — they have a barbecue. Why barbecue? It has to do with a commercial.

In the past, there was a famous barbecue sauce commercial. This advertisement combined barbecuing with the Mid-Autumn Festival, making many people feel that having a barbecue during the holiday was a fun activity. Since then, more and more people have started barbecuing on Mid-Autumn Festival night, while enjoying the moon and chatting with others. This way of celebrating makes the holiday feel more lively. Gradually, barbecuing has become a unique cultural tradition for Taiwanese people during the Mid-Autumn Festival.

However, nowadays many people are busy with work and don't have time to prepare ingredients and tools for a barbecue. So, many have started going to barbecue restaurants to celebrate instead. This way, they can enjoy delicious food without much effort, making it easy and joyful for everyone to celebrate the Mid-Autumn Festival.